



**Tag: The Knowledge of Benefits  
Conferred: Gratitude**



Translation  
in English

Who every good have killed, may  
yet destruction flee;

Who 'benefit' has killed, that  
man shall ne'er 'scape free!



Meaning

He who has killed every virtue  
may yet escape; there is no  
escape for him who has killed a  
benefit.



மறைநது போகும்.



Translation

in English

Effaced straightway is deadliest injury,

By thought of one kind act in days gone by.



Meaning

Though one inflict an injury great as murder, it will perish before the thought of one benefit (formerly) conferred.



## Translation in English

'Tis never good to let the  
thought of good things done  
thee pass away;  
Of things not good, 'tis good to  
rid thy memory that very day.



## Meaning

It is not good to forget a benefit;  
it is good to forget an injury even  
in the very moment (in which it  
is inflicted).



## Translation in English

Through all seven worlds, in  
seven-fold birth, Remains in  
mem'ry of the wise.

Friendship of those who wiped  
on earth, The tears of sorrow  
from their eyes.



## Meaning

(The wise) will remember  
throughout their seven-fold  
births the love of those who  
have wiped away their affliction.



Translation

in English

Kindness of men of stainless  
soul remember evermore!

Forsake thou never friends who  
were thy stay in sorrow sore!



Meaning

Forsake not the friendship of  
those who have been your staff  
in adversity. Forget not be  
benevolence of the blameless.





Translation  
in English

The kindly aid's extent is of its  
worth no measure true;  
Its worth is as the worth of him  
to whom the act you do.



Meaning

The benefit itself is not the  
measure of the benefit; the  
worth of those who have  
received it is its measure.

Translation  
in English

Each benefit to those of actions'  
fruit who rightly deem,  
Though small as millet-seed, as  
palm-tree vast will seem.



Meaning

Though the benefit conferred be  
as small as a millet seed, those  
who know its advantage will  
consider it as large as a palmyra  
fruit.





Translation  
in English

Kindness shown by those who weigh not what the return may be:

When you ponder right its merit,  
'Tis vaster than the sea.



Meaning

If we weigh the excellence of a benefit which is conferred without weighing the return, it is larger than the sea.



## Translation in English

A timely benefit, -though thing of little worth,

The gift itself, -in excellence transcends the earth.



## Meaning

A favour conferred in the time of need, though it be small (in itself), is (in value) much larger than the world.





Translation  
in English

Assistance given by those who  
ne'er received our aid,  
Is debt by gift of heaven and  
earth but poorly paid.



Meaning

(The gift of) heaven and earth is  
not an equivalent for a benefit  
which is conferred where none  
had been received.

